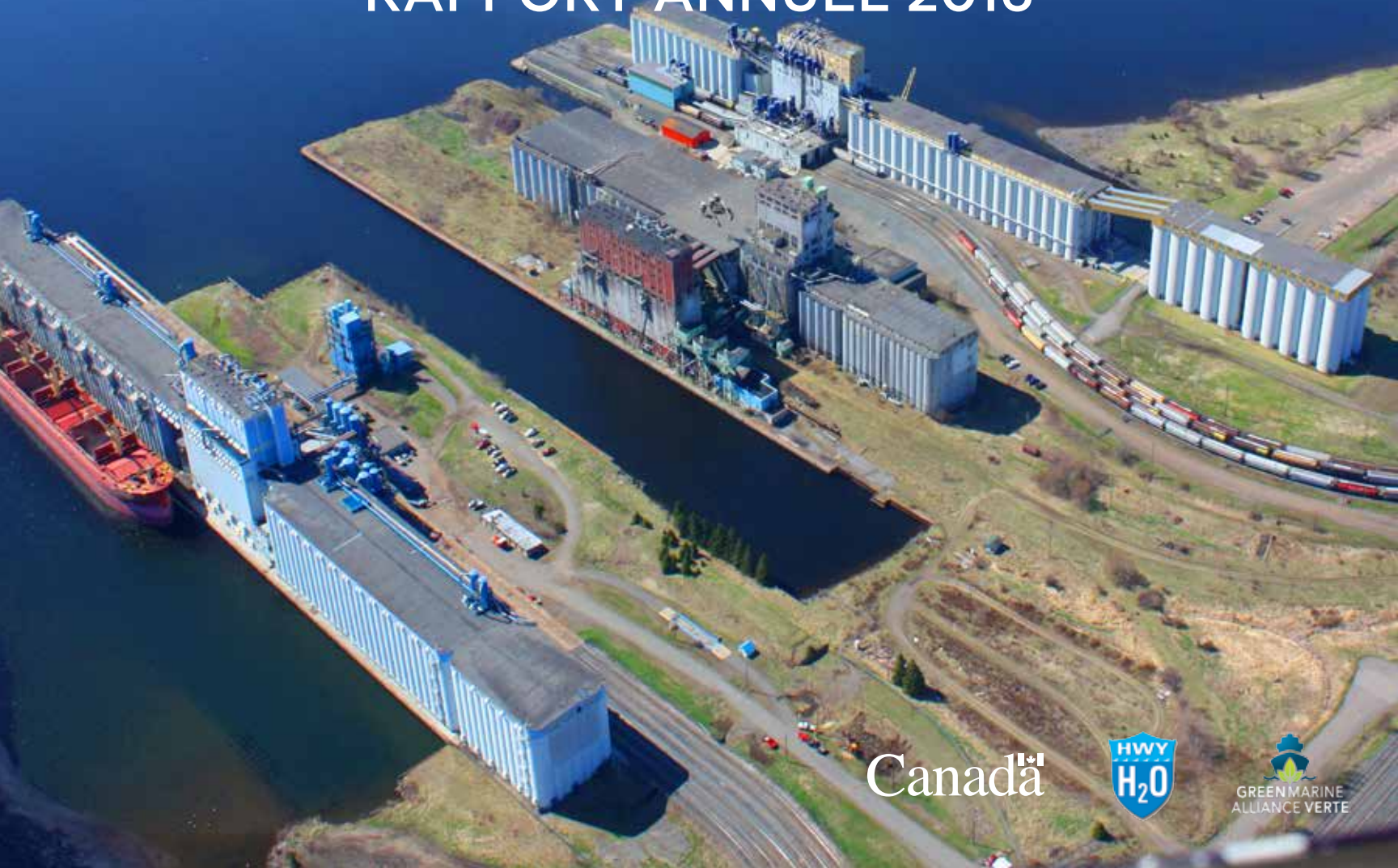




ADMINISTRATION PORTUAIRE DE THUNDER BAY RAPPORT ANNUEL 2016



Canada



MESSAGE DU PRÉSIDENT

La saison 2016 a maintenu la tendance des trois dernières années d'expéditions plus importantes à partir du port, influencée par des récoltes toujours plus importantes combinées avec l'élimination du monopole de la Commission canadienne du blé en 2012.

Les céréales ont terminé l'année avec 7,5 millions de tonnes et les cargaisons de colza ont atteint le chiffre record de 1,8 million de tonnes, soit 24 % de toutes les céréales expédiées. Les cargaisons de céréales se sont combinées avec un tonnage plus élevé de charbon, de potasse, de vrac liquide et de marchandises diverses pour générer des expéditions totales à partir du port de 8,8 millions de tonnes, un chiffre presque identique à celui de l'année précédente.

Les jalons individuels les plus importants de l'année comprennent l'attraction de Heddle Marine au port et l'acquisition de l'ancienne propriété de Port Arthur Shipyard. Nous nous réjouissons du retour de leurs activités de réparation de bateaux au port et de la promesse de nouveaux emplois pour la communauté. La tenue réussie du congrès de l'AAPC à Thunder Bay, pour la première fois depuis plus de 25 ans, a représenté un effort majeur qui a généré d'excellents résultats. Cent quarante-cinq délégués d'un océan à l'autre étaient présents, et plus de 40 fournisseurs locaux ont été embauchés, apportant plus de 200 000 \$ en dépenses de l'extérieur de la communauté.

Les efforts faits par l'Administration portuaire pour augmenter et diversifier les cargaisons à son terminal Keefer continuent de prendre de l'élan, le tonnage des cargaisons liées aux projets et des cargaisons générales atteignant en 2016 le niveau le plus élevé depuis 19 ans. Les envois d'acier de construction d'Europe vers l'Ouest du Canada ont augmenté au cours de la dernière année et sont maintenant devenus chose courante au terminal, et la variété des cargaisons ne cesse d'augmenter.

Nous sommes encouragés par l'activité accrue au port, alors que nous continuons à produire des efforts pour attirer des cargaisons et de nouveaux clients à Thunder Bay, afin de renforcer nos liens avec l'Ouest du Canada. Les installations du port et les services de soutien fournissent plus de 900 emplois directs, et le port demeure un élément essentiel de l'économie locale et régionale.

Au nom du conseil d'administration, je souhaite exprimer au personnel toute notre appréciation pour leur dévouement et leurs efforts pendant l'année.



Greg S. Arason
Président du conseil d'administration

CONSEIL D'ADMINISTRATION

Le succès actuel du Port de Thunder Bay profite à Thunder Bay et à sa région. Les chefs de file du secteur apportent des décennies d'expérience au conseil d'administration de l'Administration portuaire de Thunder Bay. Chaque ordre de gouvernement – fédéral, provincial et municipal – nomme un administrateur pour un mandat de trois ans. Le ministre des Transports fédéral nomme les quatre autres administrateurs sur la recommandation des utilisateurs du port.

Le port joue un rôle stratégique en tant que deuxième plus grand port céréalier de l'Ouest canadien. L'Administration portuaire de Thunder Bay se charge de l'administration du port et soutient le développement économique par l'intermédiaire de la promotion du port et de ses capacités en préconisant des solutions aux questions clés et en investissant dans les infrastructures portuaires.

DIRECTION

Timothy V. Heney
Chef de la direction

Melvin H. Parker
Contrôleur de gestion et secrétaire général

Guy P. Jarvis
Directeur du génie et capitaine du port

ADMINISTRATEURS RECOMMANDÉS PAR LES UTILISATEURS DU PORT



Greg Arason
Président du conseil
d'administration



Tracy Buckler



Emilio Rigato
Mandat terminé en 2016



Charla Robinson
Mandat entamé en 2016



Bonny Skene

ADMINISTRATEUR NOMMÉ PAR LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL



Murray Walberg

ADMINISTRATEURS NOMMÉS PAR LE GOUVERNEMENT PROVINCIAL



John Aiken
Mandat entamé en 2016



David O'Brien
Mandat terminé en 2016

ADMINISTRATEUR NOMMÉ PAR LES MUNICIPALITÉS



Pritam Lamba



**ADMINISTRATION PORTUAIRE
DE THUNDER BAY
RAPPORT COMMUNAUTAIRE 2016**

STRATÉGIE

ÉNONCÉ DE MISSION

Promouvoir et investir dans l'intégration efficace des systèmes de transport maritime, ferroviaire et routier afin de soutenir le développement économique.

ÉNONCÉ DE VISION

Le Port de Thunder Bay et la Voie maritime constituent la porte d'entrée privilégiée du commerce européen vers l'Ouest canadien. L'Administration portuaire de Thunder Bay est un important facilitateur du commerce dans la région.



Le Port de Thunder Bay est le terminus pour l'Ouest canadien du système de la Voie maritime du Saint-Laurent, la plus importante voie navigable intérieure au monde. Les possibilités et les défis sont déterminés en grande partie par le rôle stratégique du port en ce qui concerne le corridor de la Voie maritime. Le port a été construit afin de donner aux producteurs de céréales de l'Ouest canadien un accès aux marchés européens par l'entremise de la plus longue chaîne d'approvisionnement de céréales au monde.

Au cours des dix dernières années, une partie intégrante de la stratégie de l'Administration portuaire de Thunder Bay (APTB) a été l'augmentation du nombre de navires de marchandises générales et de projets qui transitent par le port. Chaque cargaison entraîne des retombées économiques importantes pour la région. L'APTB assure la coordination des activités des débardeurs, des compagnies de camionnage, des opérateurs d'équipement, des voies ferrées et des fabricants afin de veiller à ce que les cargaisons générales et celles liées aux projets soient traitées de façon efficace et fournissent de la valeur à leur expéditeur. L'APTB a considérablement accru son budget

de marketing au cours des dernières années afin de faire la promotion du port et du corridor de cargaisons générales et celles liées aux projets dans l'Ouest canadien.

LA STRATÉGIE DE L'APTB EST DÉFINIE AU SENS LARGE PAR TROIS OBJECTIFS :

- Diversifier et augmenter le transport de marchandises par la voie maritime
- Favoriser les partenariats et la participation du public
- Investir dans l'infrastructure stratégique

La mission et la vision de l'APTB seront réalisées grâce aux objectifs stratégiques, qui constituent un cadre pour la prise de décisions. L'APTB s'efforce de diversifier les marchandises afin de réduire sa dépendance envers certains produits de base. L'encouragement de partenariats et de la mobilisation communautaire est un élément essentiel de sa réussite sur un marché international dynamique. L'APTB a préparé un plan d'immobilisations sur 5 ans important pour ses investissements stratégiques, afin de faciliter la croissance et la diversification futures du port.

Le port situé le plus à l'intérieur des terres au Canada



Administration portuaire de Thunder Bay



Canadien National



Canadien Pacifique



Réseau Grands Lacs/Voie maritime du Saint-Laurent



OBJECTIFS STRATÉGIQUES

Augmenter et diversifier le transport de marchandises par la voie maritime

Favoriser les partenariats et la participation du public

Investir dans l'infrastructure stratégique



FAITS RELATIFS AU PORT



900
EMPLOIS DIRECTS



\$370
MILLIONS
CONTRIBUTIONS
ÉCONOMIQUES
ANNUELLES

N°1

PORT D'EXPORTATION
SUR LA VOIE
MARITIME

N°1

CAPACITÉ DE
STOCKAGE CÉRÉALIER
AU CANADA

N°2

PORT CANADIEN SUR
LA VOIE MARITIME

INSTALLATIONS

- 8** Élévateurs à grains
- 3** Terminaux pour vracs solides (charbon, potasse, pierre, sel, etc.)
- 2** Terminaux pour vracs liquides (pétrole, produits chimiques liquides)
- 1** Terminal pour marchandises diverses
- 1** Chantier naval avec cale sèche

SERVICES OFFERTS

Chemins de fer CN et CP
Entreprises de camionnage
Exploitants de remorqueurs
Agents de navires
Manutention
Inspection des céréales
Fabrication
Réparation de bateaux
Services de plongée
...et plus encore

La plus
importante
assiette fiscale
industrielle à
Thunder Bay



ADMINISTRATION PORTUAIRE DE THUNDER BAY

100 Main Street
Thunder Bay (Ontario) P7B 6R9
807-345-6400 | 807-345-9058
tbport@tbaytel.net | www.portofthunderbay.ca

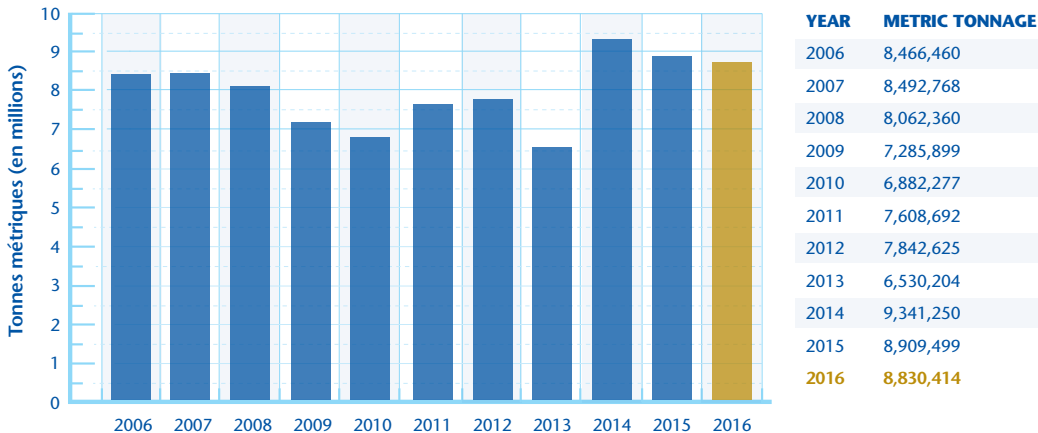


COUP D'ŒIL SUR L'ANNÉE 2016

Le total global des cargaisons du port pour 2016 a atteint 8,8 millions de tonnes, ce qui était presque égal aux chiffres pour la saison 2015. Cela représente la troisième saison consécutive de volumes de cargaisons supérieurs à la moyenne, grâce à des cargaisons de céréales solides ainsi que des augmentations des envois de charbon et de cargaisons liées aux projets.

STATISTIQUES SUR LES MARCHANDISES

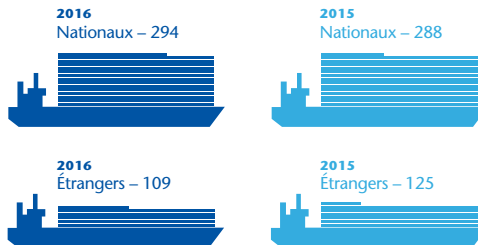
EXPÉDITIONS DE FRET DE THUNDER BAY, 2006-2016



RÉPARTITION DU FRET

FRET	2016	2015
Céréales	7,464,799	8,018,638
Charbon	778,419	406,563
Potasse	331,909	273,790
Autre	255,287	210,508
Total :	8,830,414	8,909,499

VISITES DE NAVIRES



ÉCARTS DANS LES CHARGEMENTS (PAR RAPPORT À LA MOYENNE SUR 5 ANS) :

Céréales ↑8 % | Charbon ↑27 % | Potasse ↑14 % | Marchandises diverses/Cargaisons liées aux projets ↑118 %

CALENDRIER DES ACTIVITÉS SAISONNIÈRES

Ouverture de la saison de navigation, intérieure :

M.V. Tecumseh – 26 mars 2016

Ouverture de la saison de navigation, étrangère :

M.V. Tundra
31 mars 2016

Le M.V. Federal Barents n'est que le deuxième navire battant pavillon étranger à traverser le mur de protection du port avant le 1^{er} avril. Le M.V. Federal Kushiro l'avait fait le 30 mars 2006.

Fermeture de la saison de navigation :

M.V. Manitoulin – 9 janvier 2017

AAPC 2016

L'Administration portuaire de Thunder Bay a accueilli la 58e édition du Congrès annuel de l'Association des administrations portuaires canadiennes (AAPC), du 6 au 9 septembre 2016.



RECORDS DU PORT ÉTABLIS EN 2016

LA PLUS IMPORTANTE CARGAISON DE CHARBON CHARGÉE :

16 août 2016 : M.V. CSL Assiniboine

32 801TM

LA PLUS IMPORTANTE CARGAISON DE CÉRÉALES CHARGÉE :

16 août 2016 : M.V. CSL Welland

31 064TM

Le congrès a rassemblé à Thunder Bay plus de 150 intervenants du secteur maritime canadien pour un programme chargé de présentations suscitant la réflexion, de discussions importantes et d'occasions de réseautage.



LA COLLECTIVITÉ

L'APTB est fière de son soutien des activités et des initiatives locales qui font de Thunder Bay un meilleur endroit où vivre, ainsi que de sa participation à celles-ci. L'APTB s'efforce d'enrichir la communauté en soutenant des organisations qui :

- Favorisent ou augmentent l'accès à des activités ou des programmes maritimes
- Ont un lien avec la communauté du port ou des utilisateurs du port
- Améliorent le bien-être des marins et leurs expériences à Thunder Bay

ÉVÉNEMENTS

Voici un échantillon des groupes appuyés par l'APTB :



PREMIER CARGO HORS MER
Cérémonie du « haut-de-forme »



PROSPERITY NORTHWEST
Forum des affaires




DÎNER D'OUVERTURE
DE LA SAISON DE
NAVIGATION



Visite de
L'OFFICE DES TRANSPORTS
DU CANADA



ANNONCE DU FINANCEMENT
DE LA SGFPNO
pour l'agrandissement et la reconfiguration
du terminal

 Pour obtenir des mises à jour sur le port, des nouvelles, des photos, des vidéos et plus encore, suivez-nous sur Twitter : @ThunderBayPort

TERMINAL KEEFER : CARREFOUR POUR LES CARGAISONS LIÉES AUX PROJETS ET DE MARCHANDISES DIVERSES

La saison 2016 a été la plus réussie jusqu'à maintenant pour cette initiative; les expéditions de cargaisons liées aux projets et de marchandises diverses ont porté les volumes de cargaison du terminal à son chiffre le plus élevé en 19 ans. Ces activités ont passé d'un seul envoi en 2004 pour dépasser 31 000 tonnes métriques de marchandises diverses en 2016.

Les activités associées aux cargaisons liées aux projets et de marchandises diverses ont une grande valeur pour l'économie locale, chaque envoi fournissant une injection d'environ 180 000 \$ à l'économie de Thunder Bay.



RAPPORT FINANCIER 2016

Le mandat de l'Administration portuaire de Thunder Bay exige que celle-ci soit autosuffisante financièrement. Les revenus de l'APTB sont composés des revenus du terminal Keefer, des revenus du site Intercity, des cotisations du port et des revenus de la location des terrains qu'elle gère. En 2016, les recettes du terminal Keefer représentaient 69 % des revenus d'exploitation de l'APTB. Le profit net de l'année s'est établi à 803 440 \$. Ces résultats reflètent l'engagement soutenu de l'Administration portuaire envers la gestion efficace des frais d'exploitation et la maximisation du rendement de son actif. Le budget annuel consacré actuellement à la publicité, à savoir 166 000 \$, traduit les efforts consentis par l'APTB pour faire la promotion du port et élargir sa visibilité aussi bien à l'échelle locale que sur les plans national et international.

BILAN

Au 31 décembre (en dollars canadiens)	2016	2015
ACTIF		
Courant		
Encaisse	124 775 \$	513 335 \$
Comptes débiteurs	651 197	637 356
Frais payés d'avance	46 594	48 343
	<u>822 566</u>	<u>1 199 034</u>
À long terme		
Investissements à long terme	19 527 842	19 081 738
Terrains, constructions et installations (net)	22 721 990	22 352 411
	<u>43 072 398 \$</u>	<u>42 633 183 \$</u>
PASSIF ET CAPITAUX PROPRES		
Courants		
Comptes créditeurs et charges à payer	784 247 \$	860 592 \$
Charges estimatives	32 639	31 492
Produits de la location constatés d'avance	94 209	92 489
	<u>911 095</u>	<u>984 573</u>
Capitaux propres		
Surplus d'apport	27 711 964	27 711 964
Bénéfices non répartis	14 026 314	13 222 874
Autre revenu global non distribué	423 025	713 772
	<u>42 161 303</u>	<u>41 648 610</u>
	<u>43 072 398 \$</u>	<u>42 633 183 \$</u>

ÉTAT DU RÉSULTAT GLOBAL

Pour l'exercice se terminant le 31 décembre (en dollars canadiens)	2016	2015
Revenus		
Terminal	2 161 139 \$	2 014 394 \$
Port et zone portuaire	854 089	902 743
Site Intercity	120 182	64 016
	<u>3 135 410</u>	<u>2 981 153</u>
Dépenses		
Terminal	779 500	674 563
Port et zone portuaire	126 988	110 735
Interurbain	42 100	38 523
Administration et marketing	1 153 607	1 164 584
	<u>2 102 195</u>	<u>1 988 405</u>
Résultats d'exploitation avant ce qui suit	1 033 215	992 748
Recettes sur la vente de terrains, constructions et installations	-	15 833
Paiements tenant lieu d'impôts municipaux	(265 286)	(257 750)
Charges salariales brutes	(74 985)	(72 473)
Dépréciation	(503 355)	(499 682)
	<u>189 589</u>	<u>178 676</u>
Bénéfices provenant de l'exploitation	189 589	178 676
Revenu de placements	613 851	630 084
Bénéfices pour l'exercice	803 440	808 760
Autre revenu global		
Plus-values (moins-values) latentes sur l'actif financier disponible à la vente pendant la période	(290 747)	(29 077)
Résultat étendu pour l'exercice	512 693 \$	779 683 \$



ADMINISTRATION PORTUAIRE DE THUNDER BAY
 100 Main Street
 Thunder Bay (Ontario) P7B 6R9
 807 345-6400 | 807 345-9058
 tbport@tbaytel.net | www.portofthunderbay.ca

Canada

